AMIGU DI ARUBA

Redacción y Administración: Waterweg 3 — Tel. 1361 No. 71- Aña 2
Editora y Impresora: CASA EDITORIAL "EMILE" Aruba 23 October di 1957

Henny a muri...biba Henny

Henny Eman a muri!

Esaqui ta e noticia funebre qu a paraliza Aruba y pone pueblo hinter pensa un momento.

Henny Eman tabata un dje politiconan di Aruba qu a lucha aña y añanán tras di otro pa Arubianonan haya derechonan di libertad.

Algun añanan pasá nos a presencia e campañanan di eleccion riba Aruba y semper tabata Henny qu mester a truinfá riba tur otro partidonan.

Nunca den historia politica di Aruba, un homber a recibí asina tantu gloria, manera e defuntu aqui.

Esaqui ta debí na e hecho qu Henny a biba huntu cu e pueblo di Aruba.

No obstante qu Henny Eman tabata pertenecé na un di e familianan prominente di Aruba su bida tabata entre esnan simple y humilde.

Di es manera aqui el a siña conocé necesidad di e pueblo.

Henny Eman studiando situacion economica di Aruba a inspira e pueblo quico e mester haci pa su mantenecion.

Den e dianan aqui Aruba su nochinan tabata un tiniebla, su suela tabata un desierto!

Henny a siña e pueblo quico mester haci pa mante ne bida y combati miseria.

Den e dianan aqui no tabatin un ,,Lago" y tabata Henny Eman qu tabata curaché e hombernan desesperá.

Asina añanan a transcurri......y cu yegada di Lago a bini cambio radical den e situacion economica di Aruba.

Henny Eman a comprende mes ora qu mester bini un cámbio den e situacion politica di Aruba tambe.

Henny a comprende qu no solamente e leyran mester cambia pero tambe e ,,Gezaghebber Colonial" di e tempu ey mester desparecé pa Aruba y su pueblo haya nan libertad merecí,

Practicamente, Aruba tabata mescos qu un colonia di Corsou, Gezaghebber tabata un gobernador absoluto di Aruba y e abusonan contra yui di tera tabata sin limite.

Ta contra di e cosnan Henny Eman a lucha!

Tabatin un tempu qu e mester a conoce hasta por tanan di prison pa e opone contra tirania di colonialismo.

Asina esnan di e tempu aya a conoce Henny Eman. E homber aqui a pone no solamente su persona, pe ro tambe su fortuna den e causa di su ideal.

Den e dianan aqui, hopi di esnan qu ,,awe" ta grandi" tabata mucha.

Henny Eman a pone e promer piedra pa emancipacion politica di pueblo di Aruba.

Pa e motibunan aqui e "masa" tabata tras di Henny. Pa e motibunan aqui no solamenté obrero pero hasta e pudientenan tabata sostene Henny su politica.

Nos quier declará qu tur franqueza, qu Aruba su adelanto ta debí na esfuerzonan di Henny Eman. Awe, qu Henny Eman su partido no ta na poder mas, esey ta pa causa di boluntad di e mes un pueblo qu semper tá lubida e dia grandioso di Ayera. Pero un echo ta, qu hamas e suela di Aruba lo producí un homber qu a duna su mes y haci asina tantu sacrificio pa Aruba manera Henny Eman.

Henny a muri!

Na bida nos por tabata su adversario, pero masque ta awor hinter pueblo mester reconoce quico ta berdad.

Aqui, no tabata un homber qu a biní na poder cu engaño a muri.. ...

No tabata un homber qu a cohe mando cu poder di su placa.

Laga nos compará Henny cu hombernan manera Dokter Harry Maal di Corsou.

Laga nos comparà Henny tambe cu hombernan manera Dokter Möller di feliz memoria, qu lo queda graba den historia di Corsou cu letternan di oro! E hombernan aqui a lucha pa husticia y libertad di un pueblo!

Henny Eman a muri, lagando su gran obranan como herencia pa pueblo di Aruba, mientras hopi di esnan qu a calumnie, pa poco dia qu nan ta goberná nan a gana mas placa qu nunca den nan bida.

Si nos weta awe, com ventahoso un puesto den gobierno ta........

Si nos weta awe com ministro y diputadonan ta goza di placa di belasting, nos mester concluí qu Henny Eman a traha desinteresadamente.

Henny, sosega na paz!

Algun dia ora ,,Balashi" ta ranca sanger di pueblo den formá di belastingnan haltu.....y qu pueblo di Aruba no por paga su debenan, nan lo menta bo nomber! E suela frieuw lo conservá bo restunan y zonido di bientu lo haci bo tende pueblo grita:

Henny a muri......Biba Henny!

Mi amor nos ta Join atrobe

Continuacion

'S mon, tristo den terá, n'a mi n' tende cu bo tambe diablo a dwaal den hanchi di school?"

"Caray, ma ta toer hende ta cu e mes un cuenta a-ki, asina cu pascu ta cerca tin toer sorto di storia.

"No, fuera chanza, berdad mi ta bisa bo!"

"Ay laga di hunga homber..."

"No Simon, cos serio mi mi ta papia cu bo awor aki.

Tin hende malo mes awor' ki na hospital, diabl a spanta nan!"

"Mi no ta kere e cos ey. Dios sabi ki spirito e hende nan ey a mira nan quier qu ta diablo!'

"Ah ta mihor atrobe. U cos mester tin den Hanchi di school cu toer hende tin schrik di pasa ey banda.

"Ay no 'om, Dios sa ken ta spanta e hende n'ey y nan ta kere ta diablo. A-ta'we tardi mes mi cu Guechi ta combersa cu'ne cos n'ey y el ta bisa cu polis a check Janjo y algun otro tercio, y cu nan tabata sunu cu cacho di cabritu mara na nan frenta y cu un cabuya cu un haak na su punta ta corre den hanchi di school y nan ta hunga diablo.

"Hunga diablo, ruman ta' ki sorto di wega eseynan?

"Mi no sa compai, mi n' hunga e wega ey, ainda, pero ta asina mi a tende Guechi ta bisa awe tardi.

"Ay-ay ay; esta baina no. Ma bisami di e tercio nan aki, nan si por conta cu nan'ta di raza di mala mucha, ya nan no sabi mas ki sorto di bagamunderia nan mester haci.

Poco tempo pasa ta tambu tabata t n den cura di cas di Machi Candelaria, y shi-Katrijn mama di Maria "dobla skina" mes tabata hablia aya den cunucu cu nan."

"Homber, stop tende, ami si lo no durf bai aya banda tende pasobra machi Candelaria nan ta hende-nan baina. E ta sigui.

Mi amor nos ta Join atrobe

Continuacion

N, ta sina nan a duna Lorenzo un cos bebe cu te awe el a kela mitar kens sinta keto na un luga."

"Lorenzo, ta cual Lorenzo esey?"

"Un botter di bols pa papa, y un paki di Camel, "un mucha cu a drenta e cantina a grita, stobando e combersacion.

Chali a lamta for di su stoel pero el ta dicidido na sigui informa y el a insisti: "Ta cual Lorenzo esey ta cu bo ta bisa?"

"Leencho no, esun cu a saca e mucha muher jioe di e carpinte, e mucha cu tabata casa cu un Venezolano esun cu su casa a hera mata poco te po pasa."

"Ang, anha, awor mi sa ta cual, ay'om ta di hopi tempo esey loke bo ta bisa. Ta pasma su hende nan di el a cos."

"Pasma, Chali, jioe, ta un di e pasma nan di mal sorto esey!"

"Lo mester ta, Chali a contesta.

"Charli basha un cos pa nos," un di e tercionan cu tabata hunga billiard a grita, y Charli a lamta pa bai sirbi nan.

"Mira'ki, ta kende a perde e mesa?"

"Cua mesa 'om, ta'wor nos a start!"

"Bon, pero awor ey mí a mira boso ta rek e bolanan atrobe, un wega mester a caba!"

"Homber, bai sinta tende redo tende; mi quier cu bo ta famia di Shon Cochi Cayente."

"Bon, toer esey por tin, ma awor'ki boso a caba un wega, y kende a perde wega?"

"Ay homber kita ey for bai sinta, ta sonja bo ta sonja?" asina e tercionan tabata pleita cu Charli, kende a laga Simon para un banda y a cuminza haci pregunta percurando pa su job. Charli pa no tin cuestion cu e amigo, a kita y bai tras dí to nbank y net ora cu el dicidi di sigui su combercion cu Simon, e gallinja di Moonchi a pasa hunto cu dos otro dje clasa di warawaranan aki di e n.es un marca, dilanti di p rta, y, decentemente u n a touw S m n h.b.l ci e huntu cu na, pasobra ta el ta bai haci un bueltazo ci paganini banda di Gloria Theat e pa nan bai goza ditumu Gardeln den e pelicula "Cuesta Abajo."

Simon a supla bai cu biento fresco tras di su galinjanan sin bisa Charli ni te aworo.

Algun dia despues, Guechi Janjo, Tan y alun otro di e grupo ta yega na porta di e cantina.

Charli di pasea a duna nan welkom cu cos fila di djente cu tabata haci propaganda pa pasta Colgate. E tercionan a drenta y a den, y algun rato despues cada un cu taco na man tabata tuma parti den un wega di blackball masha dibertido.

Charli, segun orden di un di nan, a sirbi un cos di bebe pa cada un, y a hinca un nickel americano den e "rock ola" y un pie sa Cubano a cuminza yena e cantina cu boroto.

Segun pieza ta cai e amigonan ta hunga bai y combersa dibertidamente y debez en cuando algun di nan ta balia cu taco na man.

E ta sigui

Placa di papel

Aki na Antillas nos conoce . os sor o di placa di papel den circulacion. Un sorto ta e placa di papel di F.5. ,F.25. ,F.50. F.250. ,F.500. cual Curacaosche Bank ta saca. Ta Curacaosche Bank so tin derecho, segun ley, di saca placa di papel, y e placanan di papel aki ta respalda pa oro qu ta den poder di Curacaosche Bank. Locual ta me n, qu pa cada cantidad di placa di papel qu Curacaosche Bank ta percura di tin un cantid di oro placa di oro of oro bruto, cual ta sirbi di garantia qu Curacaosche Bank lo por cambia su placanan papel pa placa di plata of di oro na tur momentoe qu presenta of qu publico exigi. Mientras Curacaosche Bank tin e cantidad di oro den su poder, su placa di papel ta keda cu e valor cual ta n mbra riba dje f 5, f.10, etc y tur hende por accepté cu tur cofianza.

E otro so to di placa di papel cual nos conocè aki na Antillas, ta placa di papel di gobierno di F.1. y F. 2.50, ta esnan di color corá y blauw, qu pueblo a duna e nomber tipico di "sobre cama corá y sobre cama blauw". Mas placa di papel no tín y no tin mester tampoco! Esnan di F.1. sobre cama corá y di F 2.50 sobre cama blauw mes ta cabando pasobra, sesun nan ta bira bieuw, tin qu cambia nan pa florin di plata. E sorto di placa di papel aki ta gobierno so por saca! Y ta den tempo di emergencia, tempo di guerra so, ta permiti pa gobierno saca tal sorto di placa di papel, como un medida temporal den c so qu no ta posibel traha placa di plata.

Ta bon qu nos splica qu den tempoe di guerra pasà durante anja 1940 te anja 1945, plata tab ta hopi scars di moda qu no tabatá posibel hanja suficiente plata pa gobierno gobierno anterior laga traha FLORIN DI PLATA, manera nos tin custumber di usa.

Pa tal motiboe e so'ie o di e tempoe ei a laga traha p co placa di papel PA YUDA, COMO MEDIDA DI EMERGENCIA, Pero despues di gu r a, poco poco gobierno anterior a bai cambiando casi tu e placa di florin di papel pa florin di plata, cual el a traha despues di guerra. Una bez qu despues di guerra tabata pòsibel haya suficiente plata pa traha florin di plata cu cara di La Reina ariba NO TIN NECESIDAD MAS, NI TAMPOCO TA PERMITI, pa traha mas placa di papel pa gobierno! Ta p'esei nos por a ripare qu poco poco "sobre cama corá" di florin a desparacé y na su luga nos ta hanja florin di plata den circulacion.

Ta facil anto pa nos comprende cu den un tempoe normal, manera awor, NO TIN NINGUN MOTIBOE NI NECESIDAD PA nin gun gobierno saca placa di papel. No ta custumber tampoco di ningun gobier no di saca placa di papel, sino ta den tempoe di emergencia, of tempo di guerra manera nos a spica aki riba! Pasobra, placa di papel di gobierno, NO TA RESPALDA pa oro, manera placa di papel F.5., F.10, etc. etc. di Curacaosche Bank.

Pa motiboe tatsumamente peligroso, si un gobierno saca placa di papel sea di florin of di otro uma den tempoe normal di paz, pasobra tur hende ta PREFERA PLACA DI plata. Consecuencia lo ta, qu e placa di papel di gobierno, lo perde su valor y tur hende lo nengué! Manera a pasa na Alemania y otro pais di Europa despues di guerra.

Despues di guerra na Alemania hende mester a paga miles y miles di Mark pa hanja un pan, pasobra e Mark placa di papel no tabata bal nada! Na Hulanda, despues di guerra gobierno hulándes nobo mester a retirá tur placa di papel, pasobra e no tabata bal nada! Hendenan qu tabatin miljones di placa di papel a keda blo bashi! P'esey ningan hende no tabata acceptá placa di papel di gobierno. Na Hulanda nan por a salba situacion a costo di hopi sacrificio di pueblo, pero tin hopi otro pais, qu a pasa meseria hopi anja, promer qu nan por a yega na restablecé nan situacion di antes!

Nos ta informa cu gobierno di partido Democraat tin idea di saca di papel sin respaldo di oro di banco. Esey lo ta fatal pa hen ter pueblo i por resultá na un ruina!

Otro siman nos lo duna mas comentario pa averti pueblo.

Mi amor nos ta Join atrobe

Continuacion

"Pura Guechi, ta pa bo tira awor,"Pabli ta bisa mientras Janjo ta poniendo krijt ariba su taco, y Tan ta bebe su juice,

E ta sigui.